

sottotitolare con *DotSub.com*

pratiche di insegnamento-apprendimento collaborativo dell'italiano L2

di Viviana Ciotoli, *Insegnante di italiano L2*

Con questo contributo si intende condividere una esperienza di costruzione di ambienti di apprendimento in grado di valorizzare l'uso del video e della cooperatività, facendo leva sulle molle motivazionali, determinanti per dare luogo ad apprendimenti significativi, cioè basati sulla motivazione all'apprendimento, sull'emotività e l'affettività relativa a contenuti autoprodotti, sulla piacevolezza dello stimolo e sulla soddisfazione derivante dalla consapevolezza di perseguire i propri bisogni formativi.

La proposta metodologica, che si pone all'incrocio ideale tra un'impostazione glottodidattica di matrice umanistico-affettiva, comunicativa e costruttivista, grazie agli strumenti utilizzati, è fortemente adattabile e versatile, e viene presentata mostrando alcune attività che possono essere realizzate. Tali attività, che prevedono l'uso del video, fanno

ricorso alla piattaforma *open source DotSub*, creata per consentire il lavoro di sottotitolaggio interlinguistico e intralinguistico in maniera collaborativa. Fondendo l'immediatezza del video e dell'oralità, il lavoro di scrittura collaborativa e i vantaggi che da questa derivano, è possibile attuare quella visione olistica dell'apprendimento che, coinvolgendo le sfere emotiva, cognitiva e affettiva, rende l'individuo protagonista del proprio apprendimento, all'interno di una dimensione sociale. Gettando uno sguardo su possibili interventi didattici, si riflette su come l'impianto strutturale creato renda possibili apprendimenti attivi, costruttivi e collaborativi e favorisca il processo sociale, il dialogo, la condivisione, attuando apprendimenti situati e contestualizzati, basati su casi reali, di cui il video è in grado di fornire un riscontro più diretto.

Viviana Ciotoli si occupa di insegnamento dell'italiano L2 dal 2009. Ha lavorato presso istituzioni pubbliche e nel privato sociale a Roma, in Turchia e in Francia. Dopo la Laurea magistrale in Filologia moderna, ha approfondito la sua formazione in ambito glottodidattico presso l'Università per Stranieri di Siena, con il Master di II livello in E-Learning per l'insegnamento dell'italiano a stranieri. Coltivando l'interesse per l'ambito pedagogico e didattico, ha conseguito anche la Laurea magistrale in Scienze della formazione, con una tesi sulla didattica ludica applicata all'insegnamento della lingua italiana L2/LS. Attualmente lavora come insegnante supplente presso una scuola pubblica romana e in laboratori di alfabetizzazione in italiano L2 per bambini e ragazzi stranieri neoarrivati.

viviana.ciotoli@gmail.com